Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0224(COD)

13.10.2021

MÓDOSÍTÁS
1 - 63

Jelentéstervezet
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Módosítva Rendeletre irányuló javaslat

(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Módosítás 1
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) A ***különleges*** eljárási garanciákat igénylőként beazonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást – többek között elegendő időt – kell biztosítani az eljárásokhoz való hatékony hozzáférésük szükséges feltételeinek megteremtése érdekében, valamint a nemzetközi védelem iránti kérelmük alátámasztására szolgáló körülmények bemutatásához. Amennyiben valamely gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon lefolytatandó eljárás keretében nem lehet megfelelő támogatást biztosítani, a ***különleges*** eljárási garanciákat igénylő kérelmezőt fel kell menteni ezen eljárások alól. ***Az ilyen, gyorsított vagy határon lefolytatandó eljárások alkalmazását esetlegesen kizáró különleges eljárási garanciák egyúttal azt is jelentik, hogy a kérelmező számára – amennyiben a fellebbezése nem automatikusan felfüggesztő hatályú – további biztosítékokat kell nyújtani annak érdekében, hogy a jogorvoslat az ő egyedi esetében is hatékony legyen.***	(17) A ***konkrét*** eljárási garanciákat igénylőként beazonosított kérelmezők számára megfelelő támogatást – többek között elegendő időt – kell biztosítani az eljárásokhoz való hatékony hozzáférésük szükséges feltételeinek megteremtése érdekében, valamint a nemzetközi védelem iránti kérelmük alátámasztására szolgáló körülmények bemutatásához. Amennyiben valamely gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon lefolytatandó eljárás keretében nem lehet megfelelő támogatást biztosítani, a ***konkrét*** eljárási garanciákat igénylő kérelmezőt fel kell menteni ezen eljárások alól. ***A felelős hatóságoknak biztosítaniuk kell a fogva tartás alternatíváit a határon folytatott eljárások során, különösen a kísérő nélküli kiskorúak és a sajátos kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők esetében.***

Or. en

Módosítás 2
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30a) Az Unió külső határain található tagállamok számára szolidaritás biztosítása és az Unión belüli egyenlő

versenyfeltételek biztosítása érdekében, a határon folytatott eljárások céljára használt eszközöket teljes egészében az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendelet[1a] alapján kell finanszírozni. Ennek magában kell foglalnia a jelenlegi és jövőbeli létesítmények építését, üzemeltetését és felújítását az XXX/XXX/EU irányelvben [a befogadási feltételekről szóló irányelv, átdolgozás] meghatározott feltételek mellett.

[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 3
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell	(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. ***Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmekre vonatkozó elutasító határozatok és a kiutasítási határozatok kibocsátásában több hatóság is részt vesz, e hatóságoknak össze kell hangolniuk tevékenységeiket annak biztosítása érdekében, hogy az***

meghozni.	***elutasító határozatokat és a kiutasítási határozatokat egyidejűleg adják ki.*** A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.

Or. en

Módosítás 4
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. ***Amennyiben*** az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta***, és figyelembe véve*** az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet ***10.*** cikke szerinti iránymutató ***feljegyzést, vagy amennyiben*** a kérelmező olyan személyek	(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. ***A 20%-os küszöbértéket minden körülmények között alkalmazni kell, többek között válsághelyzetekben vagy vis maior esetében is. Kivételes esetben, a vizsgálati eljárás nem gyorsítható fel, ha a Bizottság végrehajtási jogi aktus útján megállapítja, hogy*** az érintett harmadik országban jelentős változás következett be

meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, ***a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel***. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.

a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet ***11.*** cikke szerinti iránymutató ***feljegyzés alapján. Az*** a kérelmező***, aki*** olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, ***szintén mentesül a gyorsított vizsgálati eljárás alól, annak megkezdése után is, amennyiben az illetékes hatóságok úgy találják, hogy az ilyen eljárás megindításának indokai nem állnak fenn. Az illetékes hatóságoknak a határokon folytatott eljárások során megfelelő sebezhetőségi ellenőrzéseket kell végezniük***. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.

Or. en

Módosítás 5
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett	(40) Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett

harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***Az előszűrést követően a*** harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.

harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***A*** harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket **–** ***adott esetben az előszűrést követően*** **–** a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.

Or. en

Módosítás 6
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy ***a külső határokon*** gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem ***külső*** határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az	(40a) A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig ***a határon folytatott eljárások befejezése érdekében a saját mérlegelési jogkörükben kijelölt helyszíneken, például*** a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem

érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

határon ***folytatott eljárás keretében*** történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

Or. en

Módosítás 7
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.	(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %***, kivéve, ha az Európai Menekültügyi Ügynökségtől származó frissebb adatok jelentős változást mutatnak***. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

Or. en

Módosítás 8
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 b a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ba) A nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatának megkezdése előtt a kérelem nyilvántartásba vétele szerinti tagállamnak meg kell határoznia az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] értelmében felelős tagállamot. A határon folytatott eljárásokra az említett meghatározási folyamat során megállapított határidők betartása érdekében a kérelmező átvétele iránti megkeresésnek a felelős tagállam számára történő elküldésére és a válasz megadására rendelkezésre álló határidőket az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendeletben] meghatározott általános szabályok szerint le kell rövidíteni.

Or. en

Módosítás 9
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 b b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40bb) Míg azon kérelmezők esetében, akiknek a kérelmét határon folytatott eljárás keretében értékelik, előfordulhat, hogy nem jogosultak az érintett tagállam területére jogszerűen belépni, e kérelmezőknek mindig biztosítani kell a jogot arra, hogy a nemzetközi védelem

iránti kérelmeik határon folytatott eljárás keretében történő vizsgálata során valamely tagállam területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 10
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a ***kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő*** elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. ***A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények***. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy ***a külső határokon*** mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket***. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve*** a külső ***határ***	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a ***kérelmezők*** elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. ***A menekültügyi személyzet, a jogi képviselők, a nem kormányzati szervezetek, az Unió és a nemzetközi intézmények, illetve a társadalmi-egészségügyi személyzet számára mindig lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárások létesítményeihez hozzáférjenek***. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket***, de biztosítaniuk kell, hogy a határon folytatott eljárásokra vonatkozó követelmények továbbra is érvényben maradjanak. Az ilyen létesítmények*** a külső ***határon*** vagy ***tranzitzónákban, vagy azok közelében helyezkedhetnek el, feltéve, hogy biztosítják a megfelelő befogadási feltételeket, a személyzet hozzáférését és az alapvető szolgáltatásokat.*** A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a

hosszát és a határátkelőhelyek vagy ***tranzitzónák számát is.*** A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről ***a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében***, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a ***külső határon vagy az annak közelében található,*** bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, ***a személyzet kapacitása nem elegendő, vagy a befogadási feltételek nem teljesülnek,*** a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

Or. en

Módosítás 11
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 c a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ca) Az irreguláris migránsok hatékony visszaküldése a 12 hetes határidőn belül a jól működő, határon folytatott eljárás fontos eleme. E célból a tagállamoknak javítaniuk kell és meg kell erősíteniük a harmadik országokkal való együttműködést a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés tekintetében, és a menekültügy és migráció kezeléséről szóló rendelet [XXX/XXX/EU rendelet] 7. cikke szerinti mechanizmusra kell támaszkodniuk, az összes vonatkozó uniós politika és eszköz figyelembevétele, valamint az Unió és a tagállamok által e célból a migrációs politikán kívüli különböző szakpolitikai területeken meghozható különböző intézkedések összehangolásának javítása céljából.

Or. en

Módosítás 12
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) ***Abban az esetben, ha*** kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ***ezt az eljárást alkalmazni*** a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok ***állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására***, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy ***kérelmük*** elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	(40d) ***Amennyiben*** kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ***a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alá vonni*** a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok ***állampolgárait***, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy ***a kérelmüknek a nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során történő*** elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni. ***Amennyiben a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárást e körülmények között kivételes esetben nem alkalmazzák, a visszatérési irányelvben meghatározott kiutasítási eljárást kell alkalmazni, és az érintett harmadik országbeli állampolgár számára engedélyt kell adni arra, hogy belépjen az érintett tagállam területére.***

Or. en

Módosítás 13
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben ***az első szintű*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a ***fellebbezés első szintjén hozott*** határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően ***elvben*** engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben ***a*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a ***fellebbezési*** határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy

nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.	már nem teszik lehetővé számára a maradást. ***A határon folytatott eljárás meghatározott határidőn belüli befejezéséhez az illetékes hatóságoknak és a határon folytatott eljárásban részt vevő valamennyi szereplőnek törekednie kell arra, hogy az eljárás valamennyi szakaszában fokozza a harmadik országbeli állampolgárok szerepvállalását és együttműködését.***
	Or. en

Módosítás 14
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 f preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40f) Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás őrizet alkalmazása nélkül is lefolytatható, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal ***annak eldöntése érdekében, hogy*** a ***kérelmezőt megilleti-e a jog*** a területre való belépéshez***. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [***a befogadási ***feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve*** az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat ***és azt a tényt, hogy biztosítani kell*** minden egyes eset egyedi, ***bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit***.	(40f) Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás őrizet alkalmazása nélkül is lefolytatható, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal***, ideértve*** a ***kérelmezőnek*** a területre való belépéshez való ***jogát,*** a befogadási ***feltételeket és*** az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat***. A határon folytatott eljárás során a kérelmező fogva tartásáról szóló határozat soha nem lehet automatikus. Az ilyen határozatoknak mindig*** minden egyes eset egyedi ***elbírálásán kell alapulniuk***, ***amely igazolja, hogy a fogva tartás szükséges és arányos, és hogy nem lehet hatékonyan alkalmazni kevésbé kényszerítő intézkedéseket. Az ilyen határozatokat bírósági felülvizsgálat alá kell vetni.***
	Or. en

Módosítás 15
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 f a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40fa) A szabadságvesztés elkerülése érdekében, amennyiben kevésbé szigorú intézkedések alkalmazhatók, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy korlátozzák a kérelmezők szabad mozgását az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről szóló irányelv] előírtak szerint, vagy a fogva tartás egyéb alternatíváit is igénybe vegyék. Az ilyen alternatíváknak mind jogi, mind pedig nemzeti szinten rendelkezésre kell állniuk, és különösen a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők, különösen a kiskorúak, családok vagy más kiszolgáltatott személyek számára rendelkezésre bocsáthatónak kell lenniük. A Bizottságnak meg kell határoznia a bevált gyakorlatot, és támogatnia kell a tagállamokat a fogva tartás alternatíváinak végrehajtásában a határon folytatott eljárás keretében. A Bizottságnak konzultálnia kell az e területen szakértelemmel rendelkező érdekelt felekkel, például az uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel, az Európai Migrációs Hálózattal, az Európa Tanács Emberi Jogi Irányítóbizottságával, az Egyesült Nemzetek Szervezetének Menekültügyi Főbiztosával, a Nemzetközi Migrációs Szervezettel vagy a nem kormányzati szervezetekkel.

Or. en

Módosítás 16
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 h preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] bizonyos rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. ***A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek.***	(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] bizonyos rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket.

Or. en

Módosítás 17
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 h a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ha) Amennyiben az uniós jog feltételei teljesülnek, az önkéntes visszatérés igénybevételét a határon folytatott eljárás keretében támogatni kell a harmadik országbeli állampolgárok és az illetékes hatóságok közötti együttműködés köré szervezendő megközelítés alkalmazásának ösztönzése érdekében. A harmadik országok állampolgárait a lehető leghamarabb, többek között a belépés előtti szakasz elején tájékoztatni kell az önkéntes visszatérés feltételeiről és előnyeiről. A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 20 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek. Az önkéntes visszatérésre és a visszailleszkedésre vonatkozó uniós stratégiáról szóló, 2021. április 27-i bizottsági közlemény alapján a tagállamoknak programokat kell kidolgozniuk a határon folytatott eljárások keretében az önkéntes visszatérésre és visszailleszkedésre vonatkozóan. Ezek a programok nagy hangsúlyt fektetnek a származási országokkal való együttműködésre, hogy fenntartható visszailleszkedési politikákat

és programokat dolgozzanak ki a harmadik országok állampolgárai számára, amelyek figyelembe veszik a hazai közösségekre gyakorolt gazdasági és társadalmi hatásokat, és biztosítják valamennyi érdekelt fél bevonását és együttműködését.

Or. en

Módosítás 18

Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 h b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40hb) Annak biztosítása érdekében, hogy a kiutasítás végrehajtására irányuló, tisztességes és hatékony, határon folytatott eljárást mindenkor végrehajtsák, a tagállamok számára lehetővé kell tenni az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség támogatásának kérelmezését. Az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek a megbízatása keretében gyors és minőségi segítséget kell nyújtania ahhoz, hogy a határon folytatott eljárás valamennyi szakaszában a feladatok széles körét teljesíthesse. Az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek például a kiutasítással foglalkozó szakértők biztosításával, a kényszerű és önkéntes visszatérések koordinációjának támogatásával, közös kiutasítási műveletek szervezésével, a visszatérésre kötelezett személyekkel kapcsolatos információk tagállamok közötti cseréjének elősegítésével, a harmadik országbeli állampolgárok azonosításának és az úti okmányok megszerzésének támogatásával, valamint a kiutasítási műveletek minden szakaszban történő nyomon követésével képesnek kell lennie kiegészíteni az illetékes hatóságok erőforrásait.

Or. en

Módosítás 19
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 k preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40k) A határon folytatott eljárást az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) és az uniós jognak megfelelően kell végrehajtani. A határon folytatott eljárás megfelelő működése eredendően attól függ, hogy az eljárás minden szakaszában megfelelő és képzett személyzet áll-e rendelkezésre. A tisztességes és eredményes, határon folytatott eljárások, valamint a megfelelő befogadási feltételek biztosítása érdekében az illetékes hatóságoknak minden körülmények között az adott helyszínen az igényeknek megfelelő képesítéssel rendelkező és jól képzett személyzetet kell kijelölniük. A tagállamoknak szükség esetén támogatást kell kérniük az uniós szervektől, hivataloktól és ügynökségektől, a nemzetközi szervezetektől és a nem kormányzati szervezetektől. A Bizottságnak is segítenie kell az illetékes hatóságokat a képzett személyzet elosztásának megtervezésében, azzal a céllal, hogy valamennyi tagállamban egyenlő versenyfeltételeket biztosítson.

Or. en

Módosítás 20
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 l preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40l) Tekintettel a határon folytatott eljárásban részt vevő hatóságok és érdekelt felek sokféleségére, elengedhetetlen, hogy a tagállamok folyamatosan és hatékonyan működjenek együtt egymással, például azáltal, hogy együtt és egyidejűleg hozzák meg az elutasító menedékjogi határozatokat és a kiutasítási határozatokat. A határon folytatott eljárás végrehajtása során az illetékes hatóságoknak ezért világos és erős együttműködési struktúrát kell létrehozniuk a határon folytatott eljáráshoz, többek között a hatáskörök és felelősségek megosztása vagy az információcsere tekintetében. Az uniós szerveknek, hivataloknak és ügynökségeknek elemezniük kell és meg kell osztaniuk egymással a bevált gyakorlatokat annak érdekében, hogy segítséget nyújtsanak a tagállamoknak e cél elérésében.

Or. en

Módosítás 21
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 m preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40m) Az uniós szerveknek, hivataloknak és ügynökségeknek határozottan támogatniuk kell a tagállamokat és a Bizottságot e rendelet megfelelő végrehajtásának és működésének biztosítása érdekében, különös tekintettel a gyorsított vizsgálati eljárásra, a nemzetközi védelem iránti kérelmek kivizsgálására irányuló, határon folytatott eljárásra és a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárásra

vonatkozó rendelkezéseire. Az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének különösen központi szerepet kell játszania e rendelet alkalmazásában, és e célból ki kell használniuk a hatáskörükben rejlő összes lehetőséget. Az ilyen tevékenységek magukban foglalhatják elemzés és szakértelem biztosítását, operatív támogatás biztosítását az illetékes hatóságok számára, illetve nyomon követési és értékelési feladatok végzését.

Or. en

Módosítás 22
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 n preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40n) Tekintettel az Unió külső határainak különböző belépési pontjaihoz érkező migrációs áramlások eltérésére, az uniós szerveknek, hivataloknak és ügynökségeknek – valamely tagállam kérésére – képesnek kell lenniük gyors és személyre szabott támogatás nyújtására az illetékes hatóságok számára.

Or. en

Módosítás 23
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 o preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40o) Az uniós szerveknek, hivataloknak

	és ügynökségeknek válaszolniuk kell a tagállamok gyors és igényre szabott támogatásra vonatkozó kérésére, vagy képesnek kell lenniük arra, hogy saját kezdeményezésükre támogatást javasoljanak egy adott tagállamnak, amennyiben szükségesnek tartják. Amennyiben egy uniós szerv, hivatal vagy ügynökség szükségesnek tartja, hogy támogatás nyújtását javasolja egy adott tagállam számára, az adott tagállamnak kellően figyelembe kell vennie a javaslatot, és képesnek kell lennie annak elfogadására, módosítására vagy elutasítására.

Or. en

Módosítás 24
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
66 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és az azt kísérő kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából az ilyen ***határozatokat*** közös eljárás alá ***kell vonni*** ugyanazon bíróság előtt.	(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és az azt kísérő kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából ***lehetővé kell tenni*** az ilyen ***határozatok*** közös eljárás alá ***vonását*** ugyanazon bíróság előtt***, amennyiben ez az érintett nemzeti jogrendszer alapján lehetséges***.

Or. en

Módosítás 25
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
66 e preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(66e) A Bizottságnak rendszeresen nyomon kell követnie és értékelnie kell, hogy e rendeletet megfelelően alkalmazzák-e és végrehajtják-e. A Bizottságnak különösen független nyomon követési mechanizmust kell létrehoznia a határon folytatott eljárással kapcsolatos alapvető jogok be nem tartására vonatkozó állítások ellenőrzésére és kivizsgálására. A nyomon követési mechanizmusnak ki kell terjednie az eljárási és alapvető jogokra, a befogadási feltételekre, a fogva tartás alkalmazására és a fogva tartás alternatíváira.

Or. en

Módosítás 26
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
35 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak. A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként vagy különálló jogi aktusban kell meghozni. Amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg	Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek***, különösen a gyermek mindenek felett álló érdekének, az érintett harmadik országbeli állampolgár családi életének és egészségi állapotának, valamint a visszaküldés tilalma elvének*** megfelelő kiutasítási határozatot hoznak. A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat

és azzal együtt kell kibocsátani.	részeként vagy különálló jogi aktusban kell meghozni. Amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell kibocsátani.
	Or. en

Módosítás 27
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából;	i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha***:***
	i. az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által a(z) XXX/XXX/EU rendelet (az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet) 11. cikkével összhangban kidolgozott útmutató alapján a Bizottság végrehajtási jogi aktus útján megállapítja, hogy jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy
	ii. az illetékes hatóság megállapítja,

hogy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából***.***

Az első albekezdés i) pontjának sérelme nélkül, 20 %-os küszöbértéket kell alkalmazni minden körülmények között, beleértve a XXX/XXX/EU rendeletben [az uniós migrációs és menekültügyi válsághelyzetekről és vis maior helyzetekről szóló rendelet] meghatározott válsághelyzetet vagy vis maior helyzetet is;

Or. en

Módosítás 28
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából;	c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha
	i. az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által a(z) XXX/XXX/EU rendelet (az Európai Unió Menekültügyi

Ügynökségéről szóló rendelet) 11. cikkével összhangban kidolgozott útmutató alapján a Bizottság végrehajtási jogi aktus útján megállapítja, hogy jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy

ii. az illetékes hatóság megállapítja, hogy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából***.***

Az első albekezdés c) pontjának sérelme nélkül, 20 %-os küszöbértéket kell alkalmazni minden körülmények között, beleértve a XXX/XXX/EU rendeletben [az uniós migrációs és menekültügyi válsághelyzetekről és vis maior helyzetekről szóló rendelet] meghatározott válsághelyzetet vagy vis maior helyzetet is;

Or. en

Módosítás 29
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 6 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6) Az illetékes hatóságok a határon folytatott eljárásban részt vevő valamennyi szereplő támogatásával igyekeznek fokozni a harmadik országbeli állampolgárok együttműködését a határon folytatott eljárás valamennyi szakaszában.

Or. en

Módosítás 30
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az*** (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, a tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:	(1) ***Adott esetben az*** (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, a tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:

Or. en

Módosítás 31
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ ***szabálytalan*** átlépésével kapcsolatos ***letartóztatást*** követően;	b) ***az adott harmadik országbeli állampolgárnak vagy hontalan személynek valamely tagállam illetékes hatóságai általi,*** a külső határ ***engedély nélküli*** átlépésével kapcsolatos ***letartóztatását*** követően;

Or. en

Módosítás 32
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a (3) bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	***törölve***
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés rendelkezéseit.	
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;	
b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.	

Or. en

Módosítás 33
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.	(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra. ***A gyermek mindenek felett álló érdekének és a XXX/XXX/EU irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv], különösen annak 11., 12., 13., 14., 20., 21., 22. és 23. cikkében előírt biztosítékoknak e bekezdés alkalmazásában az illetékes hatóságok által figyelembe veendő elsődleges szempontnak kell lennie.***

Or. en

Módosítás 34
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére. ***Az XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] összhangban a tagállamok nem dönthetnek úgy, hogy a kérelmezőt fogva tartják mindaddig, amíg egyedileg nem vizsgálják ki a kérelmező esetét, és ténylegesen mérlegelik a fogva tartás alternatíváit vagy a kevésbé kényszerítő intézkedéseket.***

Or. en

Módosítás 35
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A tagállamok arányos intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a határon folytatott eljárás keretében a kérelmezők a 41. cikk (13) és (14) bekezdésével összhangban kijelölt helyszíneken maradjanak.

Or. en

Módosítás 36
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6b) Az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 8. cikkének (2) bekezdésével és az XXX/XXX/EU irányelvvel [az átdolgozott visszatérési irányelv] összhangban, a tagállamok a határon folytatott eljárás keretében fogva tarthatják a kérelmezőt, feltéve, hogy ez a a kérelmező ügyének egyedi kivizsgálását követően szükségesnek bizonyul, és más kevésbé kényszerítő alternatív intézkedések nem alkalmazhatók eredményesen. A kérelmező fogva tartására vonatkozó döntést egy bíró hozza meg, a fogva tartás időtartamának arányosnak kell lennie, és amint annak indokai már nem állnak fenn, a fogva tartást meg kell szüntetni.
	Az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 7. cikkével összhangban a tagállamok korlátozhatják a kérelmezők szabad

mozgását a határon folytatott eljárás keretében benyújtott kérelmek feldolgozása érdekében.

A tagállamok a nemzeti jogszabályaikban az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 8. cikkének (4) bekezdésével összhangban megállapított, a fogva tartás alternatíváiként szolgáló, ténylegesen rendelkezésre álló eljárásokat alkalmazzák, különösen bizonyos csoportok, például kiskorúak vagy családok esetében.

Or. en

Módosítás 37
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6c) A Bizottság ... [hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig, az (EU) XXX/XXX rendelet (EU Menekültügyi Ügynökség) 13. cikkének (2) bekezdésével összhangban felkéri az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, hogy dolgozzon ki iránymutatásokat az őrizetben tartás alternatíváival kapcsolatos különböző gyakorlatokról, melyek a határon folytatandó eljárás keretében alkalmazhatók.
	Az első albekezdésben említett iránymutatásoknak meg kell határozniuk az őrizetben tartás alternatíváinak alkalmazási feltételeit, és figyelembe kell venniük a kérelmezők különböző kategóriáinak – például a nők, kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak vagy családok – helyzetét és szükségleteit. Az említett iránymutatások célja, hogy növeljék a kérelmezők bizalmát, és biztosítsák részvételüket és együttműködésüket a

határon folytatandó eljárás során.

Or. en

Módosítás 38
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6d) A Bizottság ... [18 hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig értékeli a (6c) bekezdés alkalmazását.

Or. en

Módosítás 39
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – ***lefolytathatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon ***a nemzetközi védelmet kérelmezőkkel szemben*** folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – ***lefolytatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.

Or. en

Módosítás 40
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 29. cikkének (1) és (2) bekezdésétől, valamint 30. cikkének (1), (2) és (7) bekezdésétől eltérve, ha az a tagállam, melyben a nemzetközi védelem iránti kérelmet a belépést megelőző szakaszban nyilvántartásba vették, úgy véli, hogy a kérelem megvizsgálásáért egy másik tagállam felelős, haladéktalanul, de legkésőbb a kérelem nyilvántartásba vételének időpontjától számított három héten belül felkéri a másik tagállamot, hogy vegye át a kérelmezőt. A megkeresett tagállam lefolytatja a szükséges ellenőrzéseket, és dönt a kérelmező átvétele iránti megkeresésről annak kézhezvételétől számított egy héten belül.

Or. en

Módosítás 41
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.	Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. ***A tagállamok rendszeresen ellenőrzik az első albekezdés alkalmazását. A tagállamok e célból támogatást kérhetnek az uniós szervektől, hivataloktól és ügynökségektől.*** ***A Bizottság az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének támogatásával rendszeresen értékeli e bekezdés alkalmazását, és az értékelés***

következtetéseit évente jelenti az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. en

Módosítás 42
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt ***napon*** belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt ***napon*** belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.	(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt ***munkanapon*** belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt ***munkanapon*** belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba***, feltéve, hogy a kérelmezőnek e határidőkön belül tényleges lehetőséget biztosítanak erre.***

Or. en

Módosítás 43
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. ***Az e rendeletben előírt egyedi eljárási jogokat,***

(3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó . A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.

például az információhoz való hozzáférést, a jogi segítségnyújtást, a képviseletet és a tolmácsolást, a határon folytatott eljárás teljes időtartama alatt ténylegesen biztosítani kell. A tagállamok biztosítják, hogy a 41b. és 41c. cikkel összhangban megfelelő személyzet álljon rendelkezésre, és hogy a határon folytatott eljárás különböző szereplői és hatóságai között hatékony legyen a koordináció. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó. A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.

Or. en

Módosítás 44
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a ***kérelmezőket*** a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban ***kell elhelyezni***. Minden tagállam legkésőbb	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során ***az illetékes nemzeti hatóságok – teljes mértékben megfelelve az (EU) XXX/XXX irányelvben [a befogadási feltételekről***

[két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol ***a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban*** a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő ***minden*** változásról értesíteni kell a Bizottságot két ***hónappal*** azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

szóló átdolgozott irányelv] foglaltaknak – előírhatják a kérelmezők számára, hogy a határon folytatott eljárásnak a tagállam területén történő lebonyolítása során a számukra kijelölt helyszínen tartózkodjanak. A határon folytatott eljárást a tagállam területéhez tartozó külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban lehet lebonyolítani, feltéve, hogy az e bekezdésben foglalt feltételeket teljes mértékben tiszteletben tartják, és a kérelmezők különleges szükségleteit figyelembe veszik. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő***, az illetékes nemzeti hatóságok határozata alapján hozott bármilyen*** változásról ***a lehető leghamarabb*** értesíteni kell a Bizottságot***, de legkésőbb*** két ***héttel*** azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Módosítás 45
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a ***tagállamok*** által a ***(14)*** bekezdés szerint bejelentett ***helyszínek*** kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, ***a tagállamok*** más	(14) Abban az esetben, ha a ***Bizottság vagy az érintett tagállam illetékes nemzeti hatósága által végzett értékelés alapján megállapítást nyer, hogy az adott tagállam*** által a ***(13)*** bekezdés szerint bejelentett ***helyszín*** kapacitása ideiglenesen nem

helyszíneket is ***kijelölhetnek az adott tagállam*** területén, és a Bizottság értesítését követően ***ideiglenesen és*** a ***szükséges legrövidebb időre*** e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.

elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, ***az adott tagállam*** más helyszíneket is kijelölhet területén, és a Bizottság értesítését követően ***az (EU) XXX/XXX irányelvben [***a ***befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] előírt feltételeknek megfelelően*** e helyszíneken is elszállásolhatja a kérelmezőket.

Or. en

Módosítás 46
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken ***kell*** elhelyezni***; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet.*** A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a ***tagállamok által kijelölt*** helyszíneken kell elhelyezni***, amelyek lehetnek*** a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban***, az Unió területén. Az e bekezdésben említett helyszíneknek teljes mértékben meg kell felelniük az (EU) XXX/XXX irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] követelményeinek.*** A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Módosítás 47
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk alkalmazásában a XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, 15. cikke, 17. cikkének (1) bekezdése, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó.	(3) E cikk alkalmazásában a XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, ***14. cikkének (3) bekezdése,*** 15. cikke, 17. cikkének (1) bekezdése, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 48
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárást azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.
	Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárást.
	Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon

folytatott eljárás alkalmazásától:

a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;

b) amíg a Bizottság a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében nem számol be arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében lényeges változások történtek, feltéve, hogy a Bizottság nem tartja szükségesnek az említett cikkel összhangban történő fellépést.

Or. en

Módosítás 49
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***15*** napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***20*** napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható***, és e személyeknek együtt kell működniük az illetékes hatóságokkal***. ***A határon folytatott eljárás tekintetében illetékes nemzeti hatóságok vagy az illetékes személyzet a határon folytatott eljárás első napjától kezdődően tájékoztatják az (1) bekezdésben említett, az e cikkel összhangban önkéntes visszatérésre jogosult személyeket az önkéntes visszatérésre vonatkozó jogaikról és kötelezettségeikről. Szükség esetén ebben szakképzett személyzet nyújt nekik hatékony segítséget, minden szakaszban.*** ***A tagállamok programokat hoznak létre a***

	határon folytatott eljárás során az önkéntes visszatéréssel kapcsolatos segítségnyújtás és tanácsadás bővítésének biztosítására. E támogatás kiterjedhet a nem uniós visszaküldési célországon belüli integráció elősegítésére.
	A harmadik albekezdésben említett programok logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatást is tartalmazhatnak.
	A Bizottság iránymutatásokat adhat a határon folytatott eljárás során történő önkéntes visszatérésre vonatkozó közös szabályokról.

Or. en

Módosítás 50
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók.	(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók***, feltéve, hogy az (EU) XXX/XXX irányelv [átdolgozott visszatérési irányelv] szerinti őrizetben tartási indokok továbbra is fennállnak***.

Or. en

Módosítás 51
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) E cikk keretében az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség megbízatása alapján valamennyi szakaszban támogathatja a nemzeti hatóságokat a visszatérési és visszafogadási műveletekben, többek között szakértők biztosításával, a kitoloncolás és az önkéntes visszatérések koordinálásának támogatásával, közös visszaküldési műveletek szervezésével, a visszatérő személyekre vonatkozó információk tagállamok közötti cseréjének elősegítésével, valamint a harmadik országbeli állampolgárok azonosításának, az úti okmányok beszerzésének és a visszaküldési műveletek nyomon követésének elősegítésével.

Or. en

Módosítás 52
Fabienne Keller
Rendeletre irányuló javaslat
41 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	41b. cikk
	A határon folytatott eljárásban alkalmazott személyzet
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a határon folytatott eljárásban részt vevő személyzetük minden körülmények között megfelelő szintű képzésben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők valóban kapcsolatba léphessenek a nem kormányzati szervezetekkel a határon folytatott eljárás során használt létesítményekben.
	(2) A Bizottság ... [Hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig felkéri az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, hogy a nemzeti

hatóságokkal és más uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel együttműködve adjon ki iránymutatásokat, melyek segítik a tagállamokat az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelő személyzet összeállításában és kihelyezésében. Az iránymutatások meghatározzák a személyzet létszámára, összetételére és képesítésére vonatkozó általános követelményeket, melyeknek meg kell felelniük az eljárási és befogadási követelmények teljesítése érdekében.

(3) Az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek az 57a. cikkben meghatározottaknak megfelelően gyors és testreszabott támogatást nyújtanak a tagállamoknak – azok kérésére – a határon folytatott eljárás során, különösen, ha az adott tagállamban a kérelmek száma jelentősen növekszik.

Or. en

Módosítás 53
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	41c. cikk
	A határon folytatott eljárás szereplői közötti koordináció
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás különböző szakaszaiban részt vevő valamennyi szereplő és hatóság, különösen a nemzeti hatóságok, a Bizottság, az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek, a nemzetközi szervezetek, a nem kormányzati szervezetek, a jogi képviselők és ügyvédek, eredményesen együttműködjenek és megosszák egymással az információkat.

(2) A határon folytatott eljárásért felelős nemzeti hatóságok irányítási stratégiát dolgoznak ki, megfelelő eljárásokat fogadnak el, és olyan eszközöket fejlesztenek ki, melyek támogatják a kérelmezőkre vonatkozó információk megosztását az eljárásokban részt vevő illetékes felek között.

(3) A Bizottság és az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek meghatározhatják a legjobb gyakorlatot, és iránymutatást nyújthatnak a tagállamoknak e cikk tekintetében.

Or. en

Módosítás 54
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
41 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	41d. cikk
	Befogadási feltételek a határon folytatott eljárásban
	(1) A tagállamok a határon folytatott eljárás során a kérelmezőknek megfelelő anyagi befogadási feltételeket és megfelelő életszínvonalat biztosítanak nemzeti joguk alapján, az (EU) XXX/XXX irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] összhangban. Különös figyelmet fordítanak a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, az említett irányelv 20. cikkének megfelelően.
	(2) A határon folytatott eljárás során használt létesítményeket teljes egészében az uniós költségvetésből kell finanszírozni. Ez magában foglalja a jelenlegi és a jövőbeli létesítmények építését, üzemeltetését és felújítását.

Or. en

Módosítás 55
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.	A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben. ***A kérelmezőket kellő időben tájékoztatni kell fellebbezési jogukról.***

Or. en

Módosítás 56
Fabienne KellerRendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ha a dokumentumokat nem nyújtják be időben ahhoz, hogy a bíróság biztosítsa azok fordítását, a bíróság megtagadhatja e dokumentumok figyelembevételét, ha azokhoz nem csatolták a kérelmező által biztosított fordítást.	(6) ***A bíróságnak figyelembe kell vennie a kérelmező által benyújtott minden dokumentumot és információt.*** Ha a dokumentumokat nem nyújtják be ***észszerű*** időben ahhoz, hogy a bíróság biztosítsa azok fordítását, a bíróság megtagadhatja e dokumentumok figyelembevételét, ha azokhoz nem csatolták a kérelmező által biztosított fordítást***, kivéve, ha a kérelmező megfelelően indokolja a dokumentumok benyújtásának késedelmét.***

Or. en

Módosítás 57
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben ***csak*** egy fellebbezési szintet biztosítanak.	(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben ***legalább*** egy fellebbezési szintet biztosítanak. ***Amennyiben egy tagállam egynél több fellebbezési szintet biztosít, gondoskodik arról, hogy a határon folytatott eljárást a 41. cikk (11) bekezdésében említett 12 hetes határidőn belül lezárják.***

Or. en

Módosítás 58
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmezőnek legalább 5 ***napos*** határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	a) a kérelmezőnek legalább 5 ***munkanapos*** határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;

Or. en

Módosítás 59
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	e) a kérelmezőt kellő időben tájékoztatják az e bekezdés szerinti

jogairól.

Or. en

Módosítás 60
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk (***6***) bekezdésének d) pontjától eltérve – a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt **–** ***a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül –*** nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk (***5***) bekezdésének d) pontjától eltérve***, a visszaküldés tilalmának elvét teljes mértékben tiszteletben tartva –*** a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.

Or. en

Módosítás 61
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
57 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	57a. cikk
	Az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek szerepe
	(1) A menekültügy és a migrációkezelés területén eljáró uniós szervek, hivatalok és ügynökségek – saját megbízatásuk keretein belül – jelentős támogatást nyújtanak a tagállamoknak és

a Bizottságnak e rendelet megfelelő végrehajtásának és alkalmazásának biztosítása érdekében, különös tekintettel a 40. cikk szerinti gyorsított vizsgálati eljárással, a 41. cikk szerinti, nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára vonatkozó határon folytatott eljárással és a 41a. cikk szerinti, a kiutasítás végrehajtására irányuló határon folytatott eljárással kapcsolatos rendelkezésekre.

Az első albekezdés alkalmazásában az említett uniós szervek, hivatalok és ügynökségek elemzésekkel, szakértőkkel és operatív támogatással segíthetik a nemzeti hatóságok munkáját, valamint nyomon követési és értékelési feladatokat láthatnak el. Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége központi szerepet játszik e rendelet alkalmazásában.

(2) Egy tagállam kérésére az uniós szervek, hivatalok vagy ügynökségek támogatást nyújthatnak számára. A Bizottság vagy egy uniós szerv, hivatal vagy ügynökség saját kezdeményezésére felajánlhatja egy adott tagállam számára támogatását. Amennyiben a Bizottság vagy egy uniós szerv, hivatal vagy ügynökség támogatását ajánlja fel egy tagállamnak, az adott tagállam megfelelően mérlegeli a javaslatot. Az érintett tagállam elfogadhatja, módosíthatja vagy elutasíthatja a javaslatot. A tagállam kellő időben indokolással ellátott határozatot nyújt be a Bizottságnak a javaslat elfogadásáról, módosításáról vagy elutasításáról.

(3) A nemzeti hatóságokkal összehangoltan az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek a következő feladatokat hajthatják végre:

a) operatív támogatás biztosítása a menekültügyi és kiutasítási eljárások valamennyi szakaszában, helyszíni személyzet biztosításával, a következők

érdekében:

i. a kérelmezők kellő időben történő tájékoztatása eljárási és alapvető jogaikról;

ii. sebezhetőségi és jogosultsági vizsgálatok végzése az alkalmazandó eljárás meghatározása érdekében;

iii. meghallgatások lefolytatása és tolmácsolási szolgáltatások nyújtása;

iv. menedékjog iránti kérelmek vizsgálata és elsőfokú határozatok készítése;

v. a nemzeti hatóságok támogatása a kiutasítási műveletek kapcsán;

vi. támogatás és tanácsadás a nemzeti hatóságok számára a határon folytatott eljárás megszervezésében és irányításában, különös tekintettel a befogadási feltételekre és eljárásokra, a sebezhetőségi értékelésekre és az alapvető jogok felügyeletére;

b) a határon folytatott eljárások különböző szakaszaiban résztvevő személyzet képzésének támogatása;

c) szakértői elemzések készítése és megbízható információk megosztása uniós szinten, különösen tekintettel a származási ország elemzésére;

d) rendszeres nyomonkövetési és értékelési feladatokat ellátása, különösen tekintettel a befogadásra, az eljárási jogokra vagy az őrizetre vonatkozó rendelkezésekre;

e) a nyomon követési és értékelési tevékenységek alapján ajánlások kidolgozása a határon folytatott eljárás javítására és fejlesztésére.

(4) A nemzetközi szervezetek, mint például az ENSZ Menekültügyi Főbiztosának Hivatala vagy a Nemzetközi Migrációs Szervezet, megbízatásuk keretein belül és a tagállamokkal együttműködve támogathatják a tagállamokat a határon folytatott

eljárásokban.

Or. en

Módosítás 62
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
57 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	57b. cikk
	A határon folytatott eljárás alkalmazásának nyomon követése
	(1) A Bizottság rendszeresen figyelemmel kíséri a határon folytatott eljárás alkalmazását, különös tekintettel a következő szempontokra:
	a) az érintett felek hozzáférése a határon folytatott eljárás során használt létesítményekhez;
	b) a befogadási feltételek és a határon folytatott eljárásra vonatkozó követelmények;
	c) az eljárási jogok – mint például az információhoz való hozzáférés, a jogi segítségnyújtás, a képviselet és a tolmácsolás vagy a hatékony jogorvoslathoz való jog – tiszteletben tartása;
	d) a döntéshozatal minősége a határon folytatott eljárások során;
	(2) A Bizottság figyelmezteti azt tagállamot, ahol a 41. cikk (14) bekezdése alapján bejelentett hely kapacitása ideiglenesen nem elegendő a kérelmek feldolgozásához.

Or. en

Módosítás 63
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
57 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	57c. cikk
	Az alapvető jogok felügyelete a határon folytatott eljárás során
	(1) A 41. cikk szerinti, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló határon folytatott eljárás és a 41a. cikk szerinti, a kiutasítás végrehajtására irányuló határon folytatott eljárás során felmerülő, az alapvető jogok megsértésére vonatkozó állításokat megfelelően, a (2) bekezdésben említett független ellenőrzési mechanizmus keretében kell kivizsgálni.
	(2) A Bizottság a tagállamokkal és az ellenőrzési hatáskörrel rendelkező uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel – különösen az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével, az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségével és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökséggel – együttműködve független ellenőrzési mechanizmust hoz létre. E mechanizmus célja:
	a) biztosítja, hogy a határon folytatott eljárásban részt vevő felek az eljárás során megfelelnek az uniós és a nemzetközi jognak;
	b) adott esetben biztosítja a személyek őrizetben tartására vonatkozó európai szabályok betartását, különös tekintettel az őrizetben tartás indoklására és időtartamára vonatkozó szabályokra;
	c) biztosítja, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban megsértették az alapjogokat.

A Bizottság megfelelő intézkedésekkel biztosítja az első albekezdésben említett ellenőrzési mechanizmus függetlenségét.

Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad a Bizottságnak az első albekezdésben említett ellenőrzési mechanizmus létrehozásához, beleértve a mechanizmus független működését, az ellenőrzési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

A Bizottság felkérheti az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és szerveket, hogy vegyenek részt az első albekezdésben említett ellenőrzési mechanizmus keretében végzett vizsgálatokban.

(3) Amennyiben a (2) bekezdésben említett ellenőrzési mechanizmus keretében végzett vizsgálat megállapítja, hogy az alapvető jogok megsértésére került sor, a Bizottság megfelelő és arányos szankciókat rendel el.

Or. en